



OBČINA PIRAN  
COMUNE DI PIRANO  
ŽUPAN – IL SINDACO

Številka: 544-2/2015  
Piran , 30.06.2015

OBČINSKI SVET  
OBČINE PIRAN

**ZADEVA:** Predlog sklepa o pristopu Občine Piran k evropskemu združenju za teritorialno sodelovanje "Severni Jadran" in potrditvi ustanovnih dokumentov Konvencije ter Statuta

Na podlagi 31. člena Statuta Občine Piran predlagam v obravnavo in sprejem gradivo

**PREDLOG SKLEPA**

**O PRISTOPU OBČINE PIRAN K EVROPSKEMU ZDRUŽENJU ZA TERITORIALNO  
SODELOVANJE "SEVERNI JADRAN" IN POTRDTIVI USTANOVNIH DOKUMENTOV  
KONVENCIJE TER STATUTA**

Pri delu na seji Občinskega sveta bodo sodelovali:

- Peter Bossman, župan Občine Piran,
- Janja Pavšič, direktorica Občinske uprave,
- Ljubo Bertok, UGT,



  
Župan Občine Piran  
Peter Bossman



OBČINA PIRAN  
COMUNE DI PIRANO

OBČINSKA UPRAVA – AMMINISTRAZIONE COMUNALE

Številka:  
Piran, 30.06.2015

**ZADEVA:** Predlog sklepa o pristopu Občine Piran k evropskemu združenju za teritorialno sodelovanje "Severni Jadran" in potrditvi ustanovnih dokumentov Konvencije ter Statuta - obrazložitev

Evropsko združenje za teritorialno sodelovanje (EZTS) "Severni Jadran" je instrument, ki je bil idejno zastavljen za premagovanje težav pri uresničevanju in upravljanju projektov čezmejnega sodelovanja zaradi različne zakonodaje in postopkov, ter za lažje uresničevanje skupnih nalog, ki niso zgolj ekonomske narave.

S pravnega vidika EZTS "Severni Jadran" temelji na Konvenciji, ki je ustanovni dokument udeleženih subjektov, in na Statutu, ki zajema določila glede organizacije in delovanja. Je pravna oseba, njegova naloga pa je, da uresničuje programe in projekte ali specifične naloge s področja čezmejnega sodelovanja.

S pomočjo instrumenta EZTS je mogoče bolje usklajevati skupne cilje in sodelovanje pri izvedbi strategij, bodisi v okviru evropskih programov za teritorialno sodelovanje, bodisi drugih programov, ki črpajo sredstva iz evropskih strukturnih in investicijskih skladov, ali v okviru drugih možnosti, namenjenih krepitvi gospodarskega, družbenega in teritorialnega povezovanja na tem območju.

Splošni cilj EZTS je spodbujanje in podpiranje teritorialnega sodelovanja na vseh področjih regionalnega razvoja opredeljenega območja z namenom krepitve gospodarskih, družbenih in kulturnih odnosov med članicami ter prispevati k razvoju pripadajočih območij, še zlasti na Krasu in Obali, s posebnimi akcijami za sodelovanje na naslednjih področjih:

- mobilnost, infrastruktura in logistika,
- okoljsko sprejemljivi energetske viri,
- okolje in prostor,
- izobraževanje, poklicno izobraževanje in visokošolsko izobraževanje,
- znanost, raziskave, inovacije in tehnologija,
- proizvodne dejavnosti in kmetijstvo,
- kultura,
- turizem,
- zaposlovanje in poklicno usposabljanje,
- socialnozdravstveno področje,
- varstvo manjšin in narodnih skupnosti.

EZTS "Severni Jadran" v ustanavljanju vključuje zdaj :

**a.) 8 italijanskih občin:**

Comune di Trieste / Občina Trst, Comune di Doberdò del Lago / Občina Doberdob, Comune di Duino-Aurisina / Občina Devin Nabrežina, Comune di Monfalcone/ Občina Tržič, Comune di Monrupino / Občina Repentabor, Comune di San Dorligo della Valle / Občina Dolina, Comune di Sgonico / Občina Zgonik;

**b.) 7 slovenskih občin:**

Mestna občina Koper / Comune città di Capodistria, Občina Ankaran / Comune di Ancarano, Občina Divača, Občina Hrpelje - Kozina, Občina Izola / Comune di Isola, Občina Piran / Comune di Pirano, Občina Sežana,

**c.) 9 hrvaških občin:**

Općina Brtonigla / Comune di Verteneglio, Grad Buje / Città di Buie, Grad Buzet / Città di Pinguente, Općina Grožnjan / Comune di Grisignana, Grad Novigrad/ Città di Cittanova, Grad Pula / Città di Pola, Grad Poreč / Città di Parenzo, Grad Rovinj / Città di Rovigno, Grad Umag / Città di Umago ter

**d.) 3 univerze:**

Univerza v Trstu, Univerza na Primorskem iz Kopra in Univerza Jurja Dobrile iz Pulja.

Predloga priloženih dokumentov Konvencije ter Statuta EZTS »Severni Jadran«, sta bila napisana ter usklajena s strani vseh članic ob predpostavki, da se oba dokumenta predložita v odobritev vsem trem državam in svetom vseh njegovih 27 članic. Vse ostale ustanove, ki bi želele biti aktivne in sodelujoče v EZTS se lahko vedno aktivno vključijo kot pridružene članice. Besedili Konvencije in Statuta sta lahko v času potrjevanja in usklajevanja dokumentov s pristojnimi vladanimi službami lahko še predmet manjših sprememb. Dokončna Konvencija in Statut pa bosta v obliki dokončnega besedila (po približno 6 mesecih) ponovno podani v potrditev občinskemu svetu.

**Finančne posledice:**

V proračunu Občine Piran so načrtovana sredstva za tovrstne namene na postavki 140309 – Regionalni in EU programi, kar je podlaga za kritje ocenjenih stroškov v višini 2.000,00 EUR. Zneski, ki jih prispevajo posamezne članice, se opredelijo le na državni ravni (20.000,00 EUR za vsako državo članico letno) ter po prvih dveh letih delovanja še z internimi pravilniki.

**Predlog sklepa:**

Na osnovi podane obrazložitve Občinskemu svetu predlagamo, da sprejme predlog pristopa Občine Piran k Evropskemu združenju za teritorialno sodelovanje "Severni Jadran" in potrditvi ustanovnih dokumentov Konvencije ter Statuta v predloženem besedilu.

Pripravi:

Urad za GRT  
Vodja, Ljubo Bertok



Direktorica Občinske uprave  
Janja Pavšič, univ.dipl.prav.

**Priloge:**

- Predlog Konvencije
- Predlog Statuta







OBČINA PIRAN  
COMUNE DI PIRANO  
OBČINSKI SVET - CONSIGLIO COMUNALE

PREDLOG SKLEPA

Na podlagi 31. člena Statuta Občine Piran ..... je Občinski svet Občine Piran na seji dne \_\_\_\_\_ sprejel naslednji

**SKLEP**

**O PRISTOPU OBČINE PIRAN K EVROPSKEMU ZDRUŽENJU ZA TERITORIALNO  
SODELOVANJE "SEVERNI JADRAN" IN POTRDTVI USTANOVNIH DOKUMENTOV  
KONVENCIJE TER STATUTA**

**1.**

Občinski svet Občine Piran potrjuje pristop Občine Piran k Evropskemu združenju za teritorialno sodelovanje "Severni Jadran".

**2.**

Občinski svet Občine Piran potrjuje ustanovna dokumenta Konvencijo in Statut o ustanovitvi Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje "Severni Jadran", ki sta prilogi tega sklepa.

**3.**

Občinski svet pooblašča župana Občine Piran za izvedbo vseh potrebnih aktivnosti za ustanovitev in vzpostavitev delovanja Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje "Severni Jadran".

**4.**

Ta sklep velja takoj.

Številka:

Župan Občine Piran  
Peter Bossman

**EVROPSKO ZDRUŽENJE ZA  
TERITORIALNO SODELOVANJE**

**"Severni Jadran"**

**STATUT**

**Uvod**

**Na podlagi** Ustanovne pogodbe Evropske unije in Uredbe Evropskega parlamenta in sveta (ES) št. 1082/2006 z dne 5. julija 2006 glede Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (EZTS), ki je bila spremenjena z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (EU) št. 1302/2013 dne 17. decembra 2013, kot tudi Uredb Evropskega parlamenta in Sveta (EU) št. 1301/2013, št. 1304/2013, št. 1303/2013 z dne 17. decembra 2013;

**Upošteva**oč zakon Republike Italije št. 88 z dne 7. julija 2009 glede določil za izvajanje Uredbe ES št. 1082/2006 v zvezi z ustanovitvijo Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (EZTS) z naknadnimi spremembami in dopolnitvami;

**Upošteva**oč Uredbo Republike Slovenije o ustanovitvi Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (Uradni list Republike Slovenije št. 31/2008 z dne 28. marca 2008, str. 2920) z naknadnimi spremembami in dopolnitvami;

**Upošteva**oč izvedbene določbe zakonodaje Republike Hrvaške glede določil za izvajanje Uredbe ES št. 1082/2006 in št. 1302/2013 o ustanovitvi Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (Uradni list Republike Hrvaške št. 74/14) z naknadnimi spremembami in dopolnitvami;

**Ob upoštevanju** okvirnega Evropskega sporazuma z dne 21. maja 1980 o čezmejnem sodelovanju teritorialnih skupnosti in organov;

**Ob spoštovanju** delitve pristojnosti, kot to določa notranja zakonodaja Republike Italije, Republike Slovenije in Republike Hrvaške, ter obveznosti in dolžnosti, ki jih nalaga mednarodno in evropsko pravo;

Podpisnice pristopijo k ustanovitvi Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje, v nadaljevanju EZTS, v obliki neprofitne organizacije javnega prava, z imenom "Alto Adriatico/ Severni Jadran/ Sjevorni Jadran".

**Člen 1  
(Ustanovitev)**

Ustanovljen je EZTS med naslednjimi članicami:

Comune di Doberdò del Lago / Občina Doberdob  
Comune di Duino-Aurisina / Občina Devin Nabrežina  
Comune di Monfalcone / Občina Tržič  
Comune di Monrupino / Občina Repentabor  
Comune di Muggia / Občina Milje  
Comune di San Dorligo della Valle / Občina Dolina  
Comune di Sgonico / Občina Zgonik  
Comune di Trieste / Občina Trst  
Občina Ankaran / Comune di Ancarano  
Občina Divača  
Občina Hrpelje – Kozina  
Občina Izola / Comune di Isola  
Mestna občina Koper / Comune città di Capodistria  
Občina Piran / Comune di Pirano  
Občina Sežana  
Općina Brtonigla / Comune di Verteneglio

Grad Buje / Città di Buie  
Grad Buzet / Città di Pingvente  
Općina Grožnjan / Comune di Grisignana  
Grad Novigrad-Cittanova / Città di Novigrad-Cittanova  
Grad Pula / Città di Pola  
Grad Poreč / Città di Parenzo  
Grad Rovinj / Città di Rovigno  
Grad Umag / Città di Umago  
Univerza v Trstu / Università degli Studi di Trieste  
Univerza na Primorskem / Università del Litorale  
Sveučilište Jurja Dobrile u Puli / Università Jurij Dobrila di Pola  
V nadaljevanju imenovane "članice".

## Člen 2 (Namen in cilji)

1. EZTS je ustanovljen z namenom podpiranja, olajševanja in spodbujanja čezmejnega sodelovanja med njegovimi članicami zaradi krepitve politične, ekonomske in socialne povezanosti in je neprofitne narave.

2. Za dosego namena iz 1. odstavka, EZTS zasleduje naslednje cilje:

- a) okrepitev ekonomskih, socialnih in kulturnih vezi med prebivalci območja;
- b) prispevanja k razvoju dotičnih ozemelj, s posebnim poudarkom na priobalnem območju in območju Krasa, preko specifičnega sodelovanja na sledečih področjih in, ob spoštovanju kompetenc vsake posamezne ustanove:
  - i. mobilnost, infrastrukture ter logistika, cilj EZTS je predvsem spodbujanje racionalizacije mreže storitev, transportnega sistema ter intermodalnih ter komunikacijskih povezav;
  - ii. vir trajnostne energije, cilj EZTS je promocija dobre energetske učinkovitosti s posebnim poudarkom na obnovljivih virih energije, pri čemer se spodbuja integracijo okoljskih storitev skladno s cilji EU;
  - iii. okolje in prostor, cilj EZTS je varstvo in ovrednotenje okolja in njegove biotske raznovrstnosti, upoštevajoč edinstvenost kraškega območja ter številne dejavnosti, ki so skoncentrirane na priobalnem območju,
  - iv. vzgoja, izobraževanje in visoko šolstvo, cilj EZTS je razvoj aktivnosti, ki se nanašajo na visoko šolstvo, formalno in neformalno izobraževanje ter vzgojo,
  - v. znanost, raziskovanje, inovacije in tehnologija, cilj EZTS je predvsem razvoj apliciranih in znanstvenih raziskav ter integriran prenos tehnologij med različnimi univerzami in proizvodnimi sektorji,
  - vi. proizvodne dejavnosti in kmetijstvo, cilj EZTS je predvsem ustvarjanje pogojev, ki bi omogočali podjetniške dejavnosti s spodbujanjem inovacij in modre ekonomije, kakor tudi s spodbujanjem ovrednotenja ter stimulacije proizvodov primarnega sektorja,
  - vii. kultura, cilj EZTS je celostno ovrednotenje istrskega, priobalnega in kraškega območja, ki se lahko ponaša z izredno kulturno ter umetnostno dediščino, kakor tudi izstopajočimi naravnimi in krajinskimi viri;
  - viii. turizem, cilj EZTS je skupna promocija, združevanje, potenciranje ter integracija turistične ponudbe ob sočasnem izvajanju sodobnega izobraževanja turističnih operaterjev na različnih področjih,
  - ix. delo in strokovno usposabljanje,
  - x. področje sociale in zdravstva, cilj EZTS je spodbujanje razvoja in integracije socialno-zdravstvenih storitev z vidika inovacij in eksperimentiranja,
  - xi. zaščita manjšin in nacionalnih skupnosti, cilj EZTS je zaščita jezikovnega, etničnega ter kulturnega bogastva dotičnega območja, pri čemer naj bi se ustvarjale integracijske možnosti tudi ob upoštevanju novih migracijskih tokov;
- c) priprava načrtov skupnih ukrepov tudi na drugih področjih, ki stremijo k ojačenju ekonomske, socialne ter teritorialne kohezije;
- d) podpora večji usklajenosti sodelovanja v programih evropskega čezmejnega sodelovanja in drugih tematskih programih Evropske unije.
- e) zastopanje interesov EZTS v evropskih in državnih institucijah;
- f) izvajanje drugih posebnih aktivnosti teritorialnega sodelovanja v okviru skupnega sodelovanja, ki se lahko sofinancirajo iz evropskih sredstev.



### **Člen 3 (Naloge združenja)**

Z namenom doseganja ciljev iz drugega člena, je glavna naloga EZTS-ja izvedba programov teritorialnega sodelovanja in uvajanje projektov, ki se sofinancirajo iz sredstev EU in drugih finančnih mehanizmov.

- a) opredelitev projektov čezmejnega sodelovanja v okviru pristojnosti članic na področjih skupnega interesa;
- b) aktiviranje in implementacija projektov čezmejnega sodelovanja, ki se sofinancirajo iz sredstev EU in s pomočjo drugih finančnih mehanizmov.

EZTS mora prav tako:

- c) priskrbeti potreben kader in denarna sredstva za izvajanje aktivnosti in doseganje zastavljenih ciljev,
- d) zagotoviti ustrezen pretok informacij in podatkov, kot tudi širiti in seznanjati širšo javnost z rezultati in izvedenimi aktivnostmi,
- e) podpisati in zastopati interese ter potrebe ozemelj, na katerih deluje, in sicer politiko regij in sektorjev v procesu sprejemanja evropskih odločitev v okviru institucij EU in njihovih postopkov,
- f) zagotavljati in spodbujati usklajevanje, politični dialog in razpravo z namenom optimalnega upravljanja čezmejnega področja in tako olajšati izvajanje skupnih projektov s ciljnim tematikami EZTS, kot tudi spodbujanje sodelovanja na vseh področjih, ki so bistvenega pomena za skladen razvoj ozemlja.

Poleg tega so naloge EZTS-ja:

- zagotoviti človeške in finančne vire za izvajanje aktivnosti in doseganje zastavljenih ciljev;
- zagotoviti ustrezen pretok informacij in podatkov ter razširiti in seznaniti širšo javnost z rezultati izvedenih aktivnosti;
- podpirati in zastopati interese in potrebe ozemelj, na katerem deluje, in sicer politiko regij in sektorje v procesu sprejemanja evropskih odločitev, institucijah EU in njihovih postopkih;
- zagotavljati in spodbujati usklajevanje, politični dialog in razpravo, skupne strategije upravljanja čezmejnega področja in njihovo skladno delovanje ter na ta način olajšati izvajanje skupnih projektov s ciljnim tematikami EZTS, kot so spodbujanje sodelovanja na vseh področjih, ki so bistvenega pomena za skladen razvoj ozemlja.

### **Člen 4 (Pravna oblika in pravo, ki se uporablja)**

1. EZTS je pravna oseba javnega prava. EZTS je pravna oseba in lahko sklepa pogodbe, izvršuje pravice, kupuje, odtuja in razpolaga z premičninami in nepremičninami ter lahko toži in je tožen. Odločitve glede nepremičnin so v pristojnosti skupščine.

2. Skladno z 2. členom Uredbe (ES) št. 1082/2006, se za EZTS uporablja italijansko pravo, ki se uporablja za organizacije javnega prava.

### **Člen 5 (Članice, trajanje in območje)**

1. Območje EZTS pokriva območja svojih članic.

2. O priključitvi novih članic, upravičenih skladno s 3. členom Ur. (ES) št. 1082/2006, spremenjenim z Ur. (ES) 1302/2013, odloči skupščina in o tem izda sklep, ki mora biti soglasno sprejet potem, ko nove članice izkoristijo možnosti postopka, opisanega v 4. členu iste Uredbe in sledečimi spremembami ter dopolnitvami. Sodelovanje pri aktivnostih EZTS-ja je omogočeno tudi drugim javnim organizmom ali osebam javnega prava, ki se bodo lahko priključili kot "pridružene članice" za namene iz 2. člena tega statuta in v skladu s pogoji, ki jih določi skupščina.

3. V primeru priključitve iz 2. točke, 4. člen Ur. (ES) št. 1082/0006 z naknadnimi spremembami in dopolnitvami določa, da se ta izvede na podlagi predhodne prošnje, ki jo skupščina soglasno potrdi.

4. EZTS ima neomejeno trajanje in bo opravljal svoje dejavnosti na območju, ki je skladno s tistim, ki je v pristojnosti članic. Predmetna Konvencija preneha veljati 30 let po vpisu EZTS v za to določen Register, z

možnostjo podaljšanja z enoglasnim glasovanjem skupščine in bo opravljal svoje dejavnosti na območju, ki je skladno s tistimi, ki je v pristojnosti članic.

5. Združenje je v skladu s pravili registrirano v Registru EZTS, ki je pri Predsedstvu Sveta ministrov italijanske vlade in sedež EZTS-ja je. Združenje je v skladu s pravili vpisano v Register Evropskih združenj za teritorialno sodelovanje - EZTS, ki se nahaja na Predsedstvu Ministrskega sveta vlade Republike Italije. Pravni sedež EZTS se nahaja v Občini Trst, Italija.

## **Člen 6 (Organi EZTS)**

Organi EZTS so:

- skupščina;
- predsednik in dva podpredsednika;
- direktor;
- upravni odbor;
- tehnični odbori.

Skupščina ustanovi kolegij računskih revizorjev.

Vsi organi se lahko veljavno sestanejo tudi z uporabo telekomunikacijskih sredstev.

## **Člen 7 (Skupščina)**

1. Skupščina je organ EZTS, ki je odgovorna za nadzor, sprejem in izdajanje sklepov.

Skupščino sestavljajo župani občin članic in najvišji predstavniki ustanov, ki sodelujejo v EZTS, oziroma njihovi zastopniki.

Mandat članov skupščine traja do ponovnih volitev politično-administrativnih organov in njihovega uradnega imenovanja.

Skupščini predseduje predsednik, v primeru njegove zadržanosti, starejši podpredsednik in v primeru njegove odsotnosti, drugi podpredsednik.

Sklepi skupščine so veljavni, če je prisotna večina članov. V kolikor skupščina ni sklepčna, ponovno sklicani sestanek z enakim dnevnim redom nima omejitev glede sklepčnosti.

2. V kolikor s tem statutom ni urejeno, način delovanja skupščine lahko določi skupščina sama, z lastnim pravilnikom. V kolikor s tem statutom ni urejeno, način delovanja skupščine lahko določi skupščina sama z lastnim pravilnikom.

## **Člen 8 (Sklic skupščine)**

1. Redno skupščino skliče predsednik vsaj dvakrat letno. Izredne skupščine so lahko sklicane na podlagi odločitve predsedstva ali na zahtevo upravnega odbora ali vsaj večine članov skupščine.

2. Obvestilo o sklicu se pošlje elektronsko, vsaj petnajst dni pred dnevno sestanko in vsebuje dnevni red. Dokumentacija, vezana na točke dnevnega reda je lahko poslana članom tudi naknadno, ampak ne kasneje kot 7 dni pred sestankom.

## **Člen 9 (Pristojnosti skupščine)**

Skupščina ima naslednje naloge.

- a) odloči o volitvah predsednika in dveh podpredsednikov EZTS;
- b) obravnava skupne razvojne možnosti in vsako leto odloča o usmeritvah EZTS;
- c) obravnava in potrjuje proračun, letno in večletno oceno proračuna, izkaz poslovnega izida, bilanco stanja, pojasnila k računovodskim izkazom, izkaz finančnega izida;
- d) odločba o spremembah konvencije in statuta;
- e) odloči o vstopu novih članic;
- f) odloči o izstopu in izključitvi članice;
- g) imenuje direktorja, določi njegove prejemke in nadzira njegovo delo;
- h) imenuje člane upravnega odbora;
- i) vsaki dve leti odloča o višini letnega vložka članic iz 16. člena;



- j) imenuje člane kolegija računskih revizorjev in določi njihove prejemke;
- k) odobri organizacijske pravilnike delovanja EZTS, na predlog direktorja;
- l) odloča o nakupih, prodajah in prevzemih premoženja;
- m) odloča o vključitvi in sodelovanju pri organizacijah, ustanovah, zvezah;
- n) odloči o razpustitvi EZTS-ja.

2. Skupščina v zvezi s točko b), 1. Odstavka, poišče znotraj tematskih področij 2. člena tega statuta, natančnejše cilje, ki naj se zasledujejo na kratek in dolgi rok, na podlagi prvenstvenih interesov EZTS-ja, strateških usmeritev Evropske komisije in možnih finančnih virov.

3. V pristojnosti skupščine so tudi naloge, ki jih konvencija, statut in drugi organizacijski akti izrecno ne pripisujejo drugim institucionalnim subjektom.

4. Vsak član skupščine ima en glas, odločitve se sprejemajo z javnim glasovanjem prisotnih članov, na naslednje načine:

- z navadno večino;
- s kvalificirano večino: vsak član ima en glas, ki ima različno težo (ponderiran glas), ki se vnaprej določi glede na razdelitev v razrede ( za lokalne oblasti bo "teža" glasu odvisna od prebivalstva, ki je na njihovem območju), kvalificirano večino se doseže z vsaj 2/3 vseh "ponderiranih glasov" članov skupščine.

Večina, bodisi navadna bodisi kvalificirana, mora biti dosežena skupno in tudi ločeno, tako na italijanski, kot na slovenski in na hrvaški strani.

Soglasno glasovanje članov je zahtevano pri naslednjih temah:

- potrditev in sprememba konvencije ter statuta,
- odločitev glede pogojev, razpustitve ter stečaja EZTS,
- pristop novih članov, kot tudi izstop in izključitev članov.

Za naslednje zavede je potrebna kvalificirana večina članov:

- sprejem in spremembe pravilnika o delovanju EZTS;
- potrditev letnega proračuna;
- potrditev letnega poročila;
- odločitev o ukinitvi EZTS.

Za vse ostale odločitve velja načelo doseganja soglasja, sicer pa se glasuje z navadno večino prisotnih, razen v primeru zahteve glasovanja z kvalificirano večino prisotnih, ki jo lahko poda vsak član skupščine za kakršnokoli glasovanje, razen v zgoraj navedenih primerih, kjer je predvidena soglasna odločitev.

Tajno glasovanje je dovoljeno samo za zadeve, ki so zasebne narave.

Opazovalci, ki so vabljeni, da sodelujejo na sestanku skupščine in "pridruženi člani" iz 5. člena tega statuta, imajo pravico do posvetovanja, nimajo pa glasovalne pravice.

## Člen 10 (Predsednik in dva podpredsednika)

1. Predsednik je zakoniti zastopnik EZTS, opravlja funkcije, ki so zapisane v členu 10 Uredbe (ES) št. 1082/2006, in je član skupščine. Izvoljen je po načelu rotacije med tremi državami in ostane na položaju dve leti. Predsednik usklajuje zasedanje skupščine, z zagotavljanjem pravnega poteka. Predsednik ima pooblastilo za podpisovanje sklepov.

2. Dva podpredsednika sta člana skupščine, ostaneta na položaju dve leti in sta predstavnik drugih dveh držav. Predsednik in podpredsednika izvoli skupščina z večino glasov svojih članov, v kolikor člani skupščine, ki so izvoljeni za predsednika ali podpredsednika odstopijo zaradi vmesnih volitev, jih predstavniki istih organov, ki so bili izvoljeni, nadomestijo do zaključka mandata. Dva podpredsednika sodelujeta s predsednikom pri upravljanju delovanja skupščine in nadomeščata predsednika, ko je odsoten, kot je določeno v 1. odstavku 7. člena.

3. Predsednik opravlja naslednje naloge:

- skliče skupščino, določi dnevi red in predseduje in zagotavlja pravičen potek,
- vodi aktivnosti upravnega odbora,
- zastopa skupščino na sestankih EZTS,
- zastopa EZTS in njegovo skupščino pred zunanjimi ustanovami in na splošno Evropsko unijo,
- sodeluje in preverja izvajanje odločitev skupščine,

- predlaga letni in večletni program aktivnosti, preverja razvoj in predloži poročilo o izvedenih letnih aktivnostih na skupščini,
- izvaja naloge, ki mu jih skupščina izrecno dodeli.

4. Predsednik in dva podpredsednika sodelujejo na zasedanjih upravnega odbora.

5. Predsednik in dva podpredsednika lahko v nujnih primerih soglasno sprejmejo utemeljene odločitve glede aktivnosti EZTS. Sprejete odločitve morajo upravnemu odboru sporočiti v 20 dneh.

6. Predsednik in dva podpredsednika izvajajo promocijo aktivnosti EZTS v svojih državah in v Evropski uniji.

#### **Člen 11 (Direktor)**

1. Direktor je tehnični organ, ki izvaja aktivnosti EZTS.

Direktorja imenuje skupščina izmed oseb, ki jih predlagajo članice in opravlja naslednje naloge:

- pripravi organizacijske pravilnike delovanja EZTS;
- sodeluje na sejah skupščine in pripravi zapisnike le-teh;
- sodeluje na sejah upravnega odbora in pripravi zapisnike le-teh;
- pripravi strateške usmeritve EZTS za letni in večletni program, ki jih potrdi skupščina;
- skrbi za izvajanje programov, ki jih je sprejela skupščina;
- upravlja redno računovodstvo in računovodstvo projektov ter osebje;
- pripravi administrativne, finančne ter tehnične akte in letno poročilo.

2. Direktor je pooblaščen za sprejemanje odločitev na vseh področjih, ki niso v pristojnosti skupščine, v skladu z 9. členom Uredbe (ES) št. 1082/2006 in sledečih sprememb ter dopolnitev, še zlasti:

- določiti program dela,
- zaposliti in upravljati človeške vire, ki so potrebni za operativno delovanje EZTS,
- predlagati skupščini člane tehničnih odborov,
- usklajevati delovanje tehničnih odborov.

3. Direktorja imenuje skupščina in ostane na položaju štiri leta. Funkcija direktorja se deli z pogodbo o zaposlitvi za določen čas.

4. Predsednik lahko pooblasti direktorja za podpisovanje aktov, ki učinkujejo navzven.

#### **Člen 12 (Upravni odbor)**

1. Upravni odbor sestavlja v celoti 9 članov, in sicer predsednik, dva podpredsednika in šest članov skupščine, po dva za vsako državo. V kolikor člani upravnega odbora odstopijo zaradi spremembe mandatarja ob volitvah, jih nadomestijo na novo izvoljeni predstavniki istih organov do zaključka mandata. Naloge upravnega odbora so skladne z področji delovanja EZTS.

2. Upravni odbor je izvršni organ skupščine in je kot tak odgovoren za naslednje aktivnosti:

- a) zasledovanje in realizacija ciljev, ki jih določi skupščina,
- b) priprava predlogov aktivnosti, projektov,
- c) potrditev, v imenu skupščine, sodelovanja v projektih, ki se sofinancirajo iz strukturnih ali drugih skladov,
- d) predlog proračuna EZTS,
- e) povezovanje z drugimi zunanjimi ustanovami,
- f) izdajanje mnenj o delovanju EZTS,
- g) izvajanje vseh drugih aktivnosti, ki jih določi skupščina,
- h) ustanovitev tehničnih odborov in imenovanje članov le-teh, tudi glede na smernice članov EZTS-ja.

3. Upravni odbor izvoli vsaki dve leti skupščina in ji letno poroča ob zaključku aktivnosti, ponuja iztočnice in predloge v zvezi s cilji, ki so mu poverjeni.

4. Upravni odbor se sestane na sklic predsednika vsaj vsaka dva meseca in sestanki so veljavni, če se jih udeleži vsaj 5 članov. Glasovanje je javno in glasuje se z navadno večino.



### **Člen 13 (Tehnični odbori)**

1. Tehnični odbori so tehnični operativni organ EZTS, ki jih ustanovi upravni odbor za zasledovanje posameznih letnih ali večletnih ciljev. V njih lahko sodelujejo uveljavljeni strokovnjaki vseh članic EZTS-ja, ki so vključeni pri doseganju določenega cilja ali pridruženih članov iz 5. odstavka, če so povezani s ciljem.
2. Vsak tehnični odbor preuči cilj, razvije projekte, ki so namenjeni njegovemu uresničitvi in sodeluje na vseh stopnjah njegovega doseganja, v tesnem sodelovanju z upravnim odborom.
3. Vsaka članica EZTS-ja mora ponuditi potrebno osebje za delovanje tehničnih odborov, v kolikor je neposredno vključena pri doseganju cilja.
4. V tehničnih odborih lahko sodelujejo tudi druge osebe, kot strokovnjaki na določenem področju.

### **Člen 14 (Kolegij računskih revizorjev)**

1. Kolegij računskih revizorjev imenuje skupščina, ima štiri člane, med katerimi je eden z italijanske, eden s slovenske, eden s hrvaške strani in eden, s funkcijo predsednika, ki ga imenujejo skupno vse tri strani in je vpisan v register računskih revizorjev ali izpolnjuje pogoje za revizorja v skladu s veljavno nacionalno zakonodajo. Kadar je revizor nezmožen opravljati svoje naloge, se imenuje novega. Mandat kolegija traja štiri leta; člani so lahko potrjeni tudi za naslednje mandate. Kolegij skliče predsednik, brez posebnih formalnosti, tudi z uporabo hitrih sredstev. Kolegij odloča z večino navzočih: v primeru izenačenega števila glasov, velja glas predsednika dvojno.
2. Revizorji opravljajo naloge nadzora zakonitosti in revizije delovanja EZTS. V sklopu opravljanja svojih nalog, kolegij preuči računovodske dokumente, ki jih določa 14. člen statuta in pripravi poročilo ter, z namenom preverjanja uravnovešenosti proračuna, preveri finančno, administrativno in premoženjsko upravljanje.
3. Revizorji imajo pravico dostopati do dokumentov EZTS-ja in lahko opravljajo vsa potrebna preverjanja o poteku upravljanja.

### **Člen 15 (Zaposleni)**

1. EZTS lahko iz lastnih sredstev zaposluje osebje, skladno z zakonodajo Republike Italije in skladno z določili internih pravilnikov, ki bi jih sprejela skupščina.
2. EZTS se lahko poslužuje osebja, ki bi ga lahko dale na voljo same članice združenja, skladno z veljavnimi predpisi in določili internih pravilnikov, ki bi jih sprejela skupščina.

### **Člen 16 (Premoženje in finančna struktura)**

1. Z namenom operativnega delovanja EZTS lahko članice oblikujejo letni ustanovitveni sklad v vrednosti 60.000 (šestdeset tisoč) EUR, ki je enakomerno porazdeljen med članice, in sicer 1/3 v breme italijanske, 1/3 v breme slovenske in 1/3 v breme hrvaške strani. Deleži posameznih članic so določeni skladno z internimi pravilniki in se posodablja vsake dve leti.
2. Po prvih dveh letih bo prispevek lahko zvišan ali znižan, glede na morebitno porabo predvidenih deležev in na podlagi letnega predvidenega proračuna, kar mora sprejeti upravni odbor soglasno in potrditi skupščina.
3. Stroški, ki so v bilanco vneseni za posamezne članice, so zanje obvezni.

**Člen 17**  
**(Proračun in računovodstvo)**

1. Proračun in računovodstvo EZTS-ja sta urejena v skladu z določili Uredbe (ES) št. 1082/2006 in sledečimi spremembami ter dopolnitvami in naknadnimi spremembami in dopolnitvami in italijansko zakonodajo, s posebnim poudarkom na 48. členu zakona 88/2009.

Računovodski dokumenti so pripravljani na podlagi mednarodnih računovodskih standardov za javni sektor.

2. V skladu z določili, ki veljajo na področju proračuna in računovodstva, EZTS pripravi letni in večletni proračun, bilanco stanja, izkaz poslovnega izida, izkaz denarnih tokov in pojasnilo k računovodskim izkazom ter jih predloži skupščini, ki jih potrdi, potem, ko zasliši nadzorne organe s 5. Odstavka 47. Člena zakona 88/2009.

3. V skladu z določili 2. Odstavka 11. Člena Uredbe ES št. 1082/2006, so priprava proračuna EZTS in letnega poročila, ki se predloži poleg, kot nadzor in objava proračuna, urejeni z zakoni države, v kateri ima EZTS sedež. Računovodstvo se vodi v skladu z računovodskimi pravili države, kjer ima EZTS sedež.

4. Morebitni presežki poslovnega leta se namenijo za financiranje aktivnosti EZTS- ja v naslednjem poslovnem letu in se ne morejo razdeliti med članice.

**Člen 18**  
**(Odgovornost)**

1. EZTS je odgovoren za svoje dolgove, ne glede na njihovo naravo. V primeru, da so aktivna sredstva EZTS nezadostna za pokrivanje pasivnih, so za dolg EZTS, ne glede na njihovo naravo, odgovorne njegove članice. Znesek, ki ga mora vsaka članica prispevati za poravnave obveznosti pa se določi glede na njihov finančni delež, skladno z 16. členom tega statuta.

2. Članice so odgovorne tudi potem, ko je prenehala njihova udeležba v EZTS, in sicer za obveznosti, ki so nastale v času delovanja EZTS, ko so bile aktivne članice.

**Člen 19**  
**(Delovni jeziki)**

1. Delovni jeziki EZTS so italijanski, slovenski in hrvaški jezik. Ustanovitveni dokumenti EZTS, konvencija, statut in pravilniki bodo prevedeni v tri jezike, vsi ostali dokumenti EZTS pa so lahko napisani, odvisno od potreb, v enem ali več delovnih jezikih.

**Člen 20**  
**(Odobritev in sprememba statuta)**

1. Članice EZTS soglasno sprejmejo ta statut skladno s to konvencijo, in je oblikovan v javni pravni akt, skladno z določbami Uredbe (ES) št. 1082/2006 in sledečih sprememb ter dopolnitev, ter četrtim odstavkom člena 46 Zakona št. 88 Republike Italije z dne 7. julija 2009, kakor tudi skladno s členom št. 2699 in sledečimi členi Civilnega zakonika Republike Italije (Kraljevi dekret R.D. št. 262 z dne 16. marca 1942). V primeru neskladnosti velja konvencija za neveljavno.

2. Spremembe statuta se sprejmejo skladno z določili 4. in 5. Člena Uredbe (ES) št. 1082/2006 in 9. člena Uredbe (EU) št. 1302/2013.

**Člen 21**  
**(Začetek veljavnosti)**

1. Konvencija stopi v veljavo na dan vpisa EZTS v za to določen Register EZTS-na sedežu Predsedstva Ministrskega sveta Republike Italije.

2. Sodelujoči seznanijo države članice, ki so izkazale interes, ter Regionalni odbor za vpis ter objavo Konvencije in Statutov.



KONVENCIJA

O USTANOVITVI

EVROPSKEGA ZDRUŽENJA ZA TERITORIALNO SODELOVANJE

"Severni Jadran"

med strankami:

Comune di Trieste / Občina Trst  
Comune di Muggia / Občina Milje  
Mestna občina Koper / Comune città di Capodistria  
Comune di Doberdò del Lago / Občina Doberdob  
Comune di Duino-Aurisina / Občina Devin Nabrežina  
Comune di Monfalcone / Občina Tržič  
Comune di Monrupino / Občina Repentabor  
Comune di San Dorligo della Valle / Občina Dolina  
Comune di Sgonico / Občina Zgonik  
Občina Ankaran / Comune di Ancarano  
Občina Divača  
Občina Hrpelje – Kozina  
Občina Izola / Comune di Isola  
Občina Piran / Comune di Pirano  
Občina Sežana  
Općina Brtonigla / Comune di Verteneglio  
Grad Buje / Città di Buie  
Grad Buzet / Città di Pinguente  
Općina Grožnjan / Comune di Grisignana  
Grad Novigrad- Cittanova / Città di Novigrad – Cittanova  
Grad Pula – Pola / Città di Pula – Pola  
Grad Poreč – Parenzo / Città di Poreč – Parenzo  
Grad Rovinj – Rovigno / Città di Rovinj – Rovigno  
Grad Umag / Città di Umago  
Università degli Studi di Trieste / Univerza v Trstu  
Università del Litorale / Univerza na Primorskem  
Università Jurij Dobrila di Pola / Sveučilište Jurja Dobrile u Puli

ki sklenejo in potrdijo:

**KONVENCIJO**  
**O USTANOVITVI**  
**EZTS - EVROPSKEGA ZDRUŽENJA ZA TERITORIALNO SODELOVANJE**  
**"Severni Jadran"**

**Kazalo**

**Uvod**

**Člen 1**

Ustanovitev

**Člen 2**

Cilji in naloge

**Člen 3**

Geografsko območje

**Člen 4**

Sedež

**Člen 5**

Organi EZTS

**Člen 6**

Skupščina

**Člen 7**

Predsednik in dva podpredsednika

**Člen 8**

Direktor

**Člen 9**

Upravni odbor

**Člen 10**

Tehnični odbor

**Člen 11**

Kolegij računskih revizorjev

**Člen 12**

Interpretacija ter izvajanje konvencije

**Člen 13**

Veljavna zakonodaja in način finančnega nadzora

**Člen 14**

Zaposleni

**Člen 15**

Finančni viri

**Člen 16**

Odgovornost

**Člen 17**

Trajanje



**Člen 18**  
Odstop

**Člen 19**  
Reševanje sporov

**Člen 20**  
Delovni jeziki

**Člen 21**  
Odobritev in spremembe konvencije

**Člen 22**  
Odobritev in spremembe statuta

**Člen 23**  
Nadzor upravljanja javnih sredstev in sporazumi o medsebojnem priznavanju

**Člen 24**  
Začetek veljavnosti

## Uvod

**Na podlagi** Ustanovne pogodbe Evropske unije in Uredbe Evropskega parlamenta in sveta (ES) št. 1082/2006 z dne 5. julija 2006 glede Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (EZTS), ki je bila spremenjena z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (EU) št. 1302/2013 dne 17. decembra 2013, kot tudi Uredb Evropskega parlamenta in Sveta (EU) št. 1301/2013, št. 1304/2013, št. 1303/2013 z dne 17. decembra 2013;

**Upoštevajoč** zakon Republike Italije št. 88 z dne 7. julija 2009 glede določil za izvajanje Uredbe ES št. 1082/2006 v zvezi z ustanovitvijo Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (EZTS) z naknadnimi spremembami in dopolnitvami;

**Upoštevajoč** Uredbo Republike Slovenije o ustanovitvi Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (Uradni list Republike Slovenije št. 31/2008 z dne 28. marca 2008, str. 2920) z naknadnimi spremembami in dopolnitvami;

**Upoštevajoč** Zakon Republike Hrvaške, ki navaja določbe za izvajanje Uredb ES št. 1082/2006 in št. 1302/2013 o ustanovitvi Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (Uradni list Republike Hrvaške št. 74/14) s sledečimi spremembami ter dopolnitvami;

**Ob upoštevanju** okvirnega Evropskega sporazuma z dne 21. maja 1980 o čezmejnem sodelovanju teritorialnih skupnosti in organov;

**Ob spoštovanju** delitve pristojnosti, kot to določa notranja zakonodaja Republike Italije, Republike Slovenije in Republike Hrvaške, ter obveznosti in dolžnosti, ki jih nalaga mednarodno in evropsko pravo;

**Sodeč**, da ima kraško-istrska regija navkljub prebivalcem treh različnih narodnosti, veliko sorodnosti v zgodovinskem, kulturnem in okoljskem smislu ter skupno tradicijo in interes, ki jih težki zgodovinski trenutki prejšnjega stoletja niso izbrisali;

**Upoštevajoč**, da so z vstopom Hrvaške v Evropsko unijo, razlike, ki zaznamujejo to ozemlje končno presežene;

**Ob ugotovitvi**, da so bile na teh območjih vse do danes izvedene številne skupne čezmejne aktivnosti pod okriljem evropskih programov, od projektov INTERREG, do čezmejnega sodelovanja ITALIJA-SLOVENIJA in ITALIJA-HRVAŠKA, vse do projektov IPA;

**V želji**, da bi okrepili sodelovanje in izmenjavo na skupnih interesnih področjih in s tem namenom obnovili okvir sodelovanja;

**V upanju**, da bi na ta način pripomogli k bolj usklajenemu doseganju skupnih ciljev in pri tem uporabljali skupne strategije, ki bi jih izvajali tako v okviru evropskih programov teritorialnega sodelovanja, kot v okviru strukturnih skladov, kot tudi vseh drugih aktivnosti, namenjenih okrepitvi gospodarski in socialni povezanosti območja;

**Z idejo**, da ustanovitev Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje predstavlja naravni rezultat procesa čezmejne integracije in sodelovanja, katero upravičujejo geopolitične okoliščine, ki so značilne za to področje;

**Z namenom** vključevanja mejnih občin, ki želijo sodelovati v aktivnostih, ki se bodo izvajale, takoj ko bo to mogoče in možnostjo njihovega polnopravnega sodelovanja v ustanovljenih organih;

**V prepričanju**, da je potrebna politična prepoznavnost in oblikovanje čezmejnega območja, ki bo predstavljalo prvi korak k oblikovanju ozemlja, ki bo pod okriljem Evrope zmožen spodbujati dejansko integracijsko politiko, ki bo omogočala družbeno-gospodarski razvoj na tem zajetnem območju.

## ČLEN 1 (Ustanovitev)

Na podlagi Uvoda in 8. člena Uredbe (ES) št. 1082/2006 in sledečih sprememb ter dopolnitev, izvajajo podpisniki te Konvencije svojo voljo za ustanovitev pravne osebe javnega prava, in sicer Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (v nadaljevanju EZTS) "Alto Adriatico / Severni Jadran / Sjevni Jadran"

Članice EZTS "Severni Jadran" so:

Comune di Doberdò del Lago / Občina Doberdob  
Comune di Duino-Aurisina / Občina Devin Nabrežina  
Comune di Monfalcone / Občina Tržič  
Comune di Monrupino / Občina Repentabor  
Comune di Muggia / Občina Milje  
Comune di San Dorligo della Valle / Občina Dolina  
Comune di Sgonico / Občina Zgonik  
Comune di Trieste / Občina Trst  
Občina Ankarani / Comune di Ancarano  
Občina Divača  
Občina Hrpelje – Kozina  
Občina Izola / Comune di Isola  
Mestna občina Koper / Comune città di Capodistria  
Občina Piran / Comune di Pirano  
Občina Sežana  
Općina Brtonigla / Comune di Verteneglio  
Grad Buje / Città di Buie  
Grad Buzet / Città di Pinguente  
Općina Grožnjan / Comune di Grisignana  
Grad Novigrad- Cittanova / Città di Novigrad – Cittanova  
Grad Pula – Pola / Città di Pula – Pola  
Grad Poreč – Parenzo / Città di Poreč – Parenzo  
Grad Rovinj – Rovigno / Città di Rovinj – Rovigno  
Grad Umag / Città di Umago  
Università degli Studi di Trieste / Univerza v Trstu  
Università del Litorale / Univerza na Primorskem  
Università Jurij Dobrila di Pola / Sveučilište Jurja Dobrile u Puli

2. O priključitvi novih članic, upravičenih skladno s 3. členom Ur. (ES) št. 1082/2006, kot so določene v Ur. (EU) 1302/2013, odloči skupščina in o tem izda sklep, ki mora biti enoglasno sprejet potem, ko nove članice izkoristijo možnosti postopka, opisanega v 4. členu iste Uredbe in njenih sledečih sprememb ter dopolnitev.

3. V primeru priključitve iz zgoraj navedene 2. točke, 4. člen Ur. (ES) št. 1082/2006 z naknadnimi spremembami in dopolnitvami določa, da se ta izvede na podlagi predhodne prošnje, ki jo skupščina enoglasno potrdi.

## ČLEN 2 (Cilji in naloge)

1. Naloga EZTS "Severni Jadran" je omogočiti in spodbujati predvsem teritorialno sodelovanje pri vseh aktivnostih, ki so povezane z razvojem čezmejnega, transnacionalnega in medregionalnega ozemlja ter krepitev gospodarske, socialne ter ozemeljske povezanosti.

2. Cilj EZTS je sodelovanje med teritorialnimi in drugimi ustanovami z namenom

- a) krepitev gospodarskih, družbenih in kulturnih vezi med prebivalci omenjenega območja,
- b) prispevanja k razvoju dotičnih ozemelj, s posebnim poudarkom na priobalnem območju in območju Krasa, preko specifičnega sodelovanja na sledečih področjih in ob spoštovanju kompetenc vsake posamezne ustanove:
  - i. mobilnost, infrastrukture ter logistika, cilj EZTS je predvsem spodbujanje racionalizacije mreže storitev, transportnega sistema ter intermodalnih ter komunikacijskih povezav;



- ii. virji trajnostne energije, cilj EZTS je promocija dobre energetske učinkovitosti s posebnim poudarkom na obnovljivih virih energije, pri čemer se spodbuja integracijo okoljskih storitev skladno s cilji EU;
  - iii. okolje in prostor, cilj EZTS je varstvo in ovrednotenje okolja in njegove biotske raznovrstnosti, upoštevajoč edinstvenost kraškega območja ter številne dejavnosti, ki so skoncentrirane na priobalnem območju,
  - iv. vzgoja, izobraževanje in visoko šolstvo, cilj EZTS je razvoj aktivnosti, ki se nanašajo na visoko šolstvo, formalno in neformalno izobraževanje ter vzgojo,
  - v. znanost, raziskovanje, inovacije in tehnologija, cilj EZTS je predvsem razvoj apliciranih in znanstvenih raziskav ter integriran prenos tehnologij med različnimi univerzami in proizvodnimi sektorji,
  - vi. proizvodne dejavnosti in kmetijstvo, cilj EZTS je predvsem ustvarjanje pogojev, ki bi omogočali podjetniške dejavnosti s spodbujanjem inovacij in modre ekonomije, kakor tudi s spodbujanjem ovrednotenja ter stimulacije proizvodov primarnega sektorja,
  - vii. kultura, cilj EZTS je celostno ovrednotenje istrskega, priobalnega in kraškega območja, ki se lahko ponaša z izredno kulturno ter umetnostno dediščino, kakor tudi izstopajočimi naravnimi in krajinskimi viri;
  - viii. turizem, cilj EZTS je skupna promocija, združevanje, potenciranje ter integracija turistične ponudbe ob sočasnem izvajanju sodobnega izobraževanja turističnih operaterjev na različnih področjih,
  - ix. delo in strokovno usposabljanje,
  - x. področje sociale in zdravstva, cilj EZTS je spodbujanje razvoja in integracije socialno-zdravstvenih storitev z vidika inovacij in eksperimentiranja,
  - xi. zaščita manjšin in nacionalnih skupnosti, cilj EZTS je zaščita jezikovnega, etničnega ter kulturnega bogastva dotičnega območja, pri čemer naj bi se ustvarjale integracijske možnosti tudi ob upoštevanju novih migracijskih tokov;
- c) priprava načrtov skupnih ukrepov tudi na drugih področjih, ki stremijo k ojačenju ekonomske, socialne ter teritorialne kohezije;
  - d) podpiranje večje usklajenosti skupnega sodelovanja v programih evropskega čezmejnega sodelovanja in drugih tematskih programih Evropske unije;
  - e) zastopanja interesov EZTS v evropskih in državnih institucijah;
  - f) izvajanja drugih posebnih aktivnosti teritorialnega sodelovanja v okviru skupnega sodelovanja, ki se lahko sofinancirajo iz evropskih sredstev, ali tudi ne.

3. Z namenom doseganja ciljev iz točke 2 in ob upoštevanju pristojnosti članic, ki jih določa njihov pravni sistem, se med glavne naloge EZTS vključujejo:

- a) opredelitev projektov čezmejnega sodelovanja v okviru pristojnosti članic na področjih skupnega interesa;
- b) aktiviranje in implementacija projektov čezmejnega sodelovanja, ki se sofinancirajo iz sredstev EU in s pomočjo drugih finančnih mehanizmov.

EZTS mora prav tako:

- c) priskrbeti potreben kader in denarna sredstva za izvajanje aktivnosti in doseganje zastavljenih ciljev,
- d) zagotoviti ustrezen pretok informacij in podatkov, kot tudi širiti in seznanjati širšo javnost z rezultati in izvedenimi aktivnostmi,
- e) podpisati in zastopati interese ter potrebe ozemelj, na katerih deluje, in sicer politiko regij in sektorjev v procesu sprejemanja evropskih odločitev v okviru institucij EU in njihovih postopkov,
- f) zagotavljati in spodbujati usklajevanje, politični dialog in razpravo z namenom optimalnega upravljanja čezmejnega področja in tako olajšati izvajanje skupnih projektov s ciljnim tematikami EZTS, kot tudi spodbujanje sodelovanja na vseh področjih, ki so bistvenega pomena za skladen razvoj ozemlja.

### ČLEN 3 (Geografsko območje)

1. Geografsko delovanje EZTS se ujema z ozemeljsko pristojnostjo njegovih članic.
2. V aktivnostih EZTS lahko sodelujejo druge ustanove oziroma javne ustanove, in sicer tudi v vlogi "pridruženih članic" za posamezne cilje, ki so navedeni v 2. točki tega Sporazuma.

#### **ČLEN 4 (Sedež)**

1. Združenje je uradno registrirano v Registru ustanovljenih Evropskih združenj za teritorialno sodelovanje, ki se nahaja na sedežu Predsedstva Ministrskega sveta vlade Republike Italije. Pravni sedež EZTS se nahaja v Trst, Italija.
2. Poleg pravnega sedeža lahko skupščina odloči o odprtju drugih operativnih sedežev, in sicer v državah, kjer EZTS izvaja svoje aktivnosti. V takšnem primeru se bodo operativno sedeži za območje Italije nahajali v Miljah / Muggia, v Kopru / Capodistria za območje Slovenije in v Buzetu / Pingvente za območje Hrvaške. Skupščina lahko odpre dodatne začasne ali stalne operativne sedeže, v kolikor bi smatrala, da se bodo tako spodbujali odnosi med številnimi stvarnostmi, ki so vključene v EZTS.
3. V kolikor bi tako odločila Skupščina in upoštevajoč nacionalno zakonodajo, lahko operativni sedež, ki se nahaja v državi, kjer EZTS nima lastnega pravnega sedeža, pridobi lastno Identifikacijsko številko za namene DDV. V vsakem primeru EZTS lahko pridobiti največ eno Identifikacijsko številko za DDV v posamezni državi.

#### **ČLEN 5 (Organi EZTS)**

1. Organi EZTS so:
  - a) skupščina;
  - b) predsednik in dva podpredsednika;
  - c) direktor;
  - d) upravni odbor
  - e) tehnični odbori.

#### **ČLEN 6 (Skupščina)**

1. Skupščina je organ EZTS, ki je odgovorna za nadzor, sprejem in izdajanje sklepov.
2. Skupščino sestavljajo župani občin članic in najvišji predstavniki ustanov, ki sodelujejo v EZTS, oziroma njihovi zastopniki.
3. Skupščina ima naslednje naloge:
  - a) odloči o volitvah predsednika in dveh podpredsednikov EZTS;
  - b) obravnava skupne razvojne možnosti in vsako leto odloča o usmeritvah EZTS;
  - c) obravnava in potrjuje proračun, letno in večletno oceno proračuna, izkaz poslovnega izida, bilanco stanja, pojasnila k računovodskim izkazom, izkaz finančnega izida;
  - d) odloča o spremembah konvencije in statuta;
  - e) odloča o pristopu novih članov
  - f) odloča o odstopu in izločitvi člana
  - g) imenuje Direktorja, določa o višini njegovem plačilu in nadzoruje njegovo delovanje;
  - h) imenuje člane Upravnega odbora;
  - i) na vsake dve leti odloča o višini letne članarine, o kateri je govora v členu 16;
  - j) imenuje člane kolegija računskih revizorjev in odloča o višini njihovega plačila
  - k) na predlog direktorja odobri organizacijske pravilnike in pravilnike delovanja EZTS;
  - l) odloča o nakupu, prodaji ter pridobitvi lastnine;
  - m) odloča o pristopu ter sodelovanju v organizacijah, ustanovah, združenjih;
  - n) odloča o razpustitvi EZTS.
4. Skupščina je prav tako odgovorna za izvajanje nalog, ki v tej konvenciji, statutu in drugih organizacijskih aktih niso izrecno pripisane različnim organom ob ustanovitvi.

#### **ČLEN 7 (Predsednik in dva podpredsednika)**

1. Predsednik je zakoniti zastopnik, ki deluje v imenu ter za račun EZTS in opravlja funkcije, ki so zapisane v členu 10 Uredbe (ES) št. 1082/2006; Predsednik je imenovan za obdobje dveh let.
2. Predsednik skliče skupščino, vodi seje, določa dnevni red in skrbi za nemoten potek delovanja skupščine.
3. Predsednik preverja izvajanje odločitev skupščine, predlaga letni program aktivnosti, izdelava in predstavi letno poročilo o izvedenih aktivnostih.



4. Predsedniku sta v pomoč dva podpredsednika, ki z njim sodelujeta pri vodenju skupščine in ga zamenjata v primeru njegove odsotnosti, predsednik in podpredsednika so različne narodnosti in so člani skupščine.
5. Predsednik in podpredsednika preverjajo izvajanje letnega programa aktivnosti, ki jih je določila skupščina.
6. Predsednik in dva podpredsednika lahko v nujnih primerih soglasno sprejmejo utemeljene odločitve glede aktivnosti EZTS. Sprejete odločitve morajo upravnemu odboru sporočiti v 20 dneh.
7. Predsednik in dva podpredsednika izvajajo promocijo aktivnosti EZTS v svojih državah in v Evropski uniji.

#### **ČLEN 8 (Direktor)**

1. Direktor je tehnični organ, ki izvaja aktivnosti EZTS. Naloge direktorja so skladne s sektorji aktivnosti EZTS. Še posebej so njegove naloge:
  - a) priprava organizacijskih pravilnikov delovanja EZTS;
  - b) sodelovanje na sejah skupščine in priprava zapisnikov le-teh;
  - c) sodelovanje na sejah upravnega odbora in priprava zapisnikov le-teh;
  - d) priprava strateških usmeritev EZTS za letni in večletni program, ki jih potrdi skupščina;
  - e) skrb za izvajanje programov, ki jih je sprejela skupščina;
  - f) pridobivanje evropskih sredstev in drugih sredstev, ter kadra;
  - g) priprava administrativnih, finančnih in tehničnih aktov ter priprava letnega poročila;
2. Direktor je zadolžen za sprejemanje odločitev na vseh področjih, ki niso v pristojnosti Skupščine, skladno s členom 9 Uredbe (ES) št. 1082/2006 in sledečih sprememb ter dopolnitev, s posebnim poudarkom na:
  - a) sestavi delovnega programa,
  - b) dodeljuje in upravlja s človeškimi viri, ki so potrebni za operativno delovanje EZTS,
  - c) predlaga skupščini člane tehničnih odborov,
  - d) usklajuje delovnih tehničnih odborov.
3. Predsednik lahko pooblasti direktorja za podpisovanje internih aktov.

#### **ČLEN 9 (Upravni odbor)**

1. Upravni odbor sestavlja v celoti devet članov; od tega šest članov, po dva za vsako državo, predsednik in dva podpredsednika. Naloge upravnega odbora sovpadajo s področji delovanja EZTS.
2. Upravni odbor je izvršni organ skupščine in je kot tak odgovoren za naslednje aktivnosti:
  - a) izvajanje sklepov skupščine,
  - b) priprava predlogov aktivnosti, projektov,
  - c) potrditev, v imenu skupščine, sodelovanja v projektih, ki se sofinancirajo iz evropskih strukturnih, investicijskih ali drugih skladov,
  - d) predlog proračuna EZTS,
  - e) povezovanje z drugimi zunanjimi ustanovami,
  - f) izdajanje mnenj o delovanju EZTS,
  - g) izvajanje vseh drugih aktivnosti, ki jih določi skupščina,
  - h) ustanovitev tehničnih odborov in imenovanje članov le-teh, tudi glede na smernice članov EZTS-ja.

#### **ČLEN 10 (Tehnični odbor)**

1. Tehnični odbori predstavljajo operativne tehnične organe EZTS. Tehnične odbore ustanovi Upravni odbor z namenom doseganja posameznih letnih oziroma večletnih ciljev EZTS. V tehničnih odborih lahko sodelujejo akreditirani tehniki vseh članic EZTS, ki sodelujejo pri realizaciji omenjenega cilja oziroma lahko sodelujejo tehniki pridruženih članic, o katerih se govori v členu 5, v kolikor je to skladno z doseganjem cilja.
2. Vsak posamezen tehnični odbor je zadolžen, ob tesnem sodelovanju z upravnim odborom, za preučevanje ciljev, razvijanje načrtov za doseganje slednjih in sledenju vseh faz njihovega uresničevanja.
3. Vsaka članica EZTS mora, v kolikor je direktno povezana z doseganjem ciljev, dati na razpolago osebe, ki je potrebno za izvajanje del tehničnih odborov.



**ČLEN 11**  
**(Kolegij računskih revizorjev)**

1. Kolegij računskih revizorjev izvaja pravni nadzor in računovodsko revizijo skladno z veljavno italijansko zakonodajo in skladno z mednarodno sprejetimi revizijskimi standardi.

**ČLEN 12**  
**(Interpretacija ter izvajanje Konvencije)**

Pri interpretaciji ter izvajanju predmetne konvencije se uporabljajo pravne norme evropske skupnosti ter zakonodaja Republike Italije.

**ČLEN 13**  
**(Veljavna zakonodaja in način finančnega nadzora)**

Aktivnosti in organe EZTS ureja pravo EU in zakonodaja Republike Italije. Administrativni, finančni ter računovodski nadzor nad delovanjem EZTS se ravna skladno z veljavnimi predpisi Republike Italije.

**ČLEN 14**  
**(Zaposleni)**

1. EZTS lahko iz lastnih sredstev zaposluje osebje, skladno z zakonodajo Republike Italije in skladno z določili internih pravilnikov, ki bi jih sprejela skupščina.
2. EZTS se lahko poslužuje osebja, ki bi ga lahko dale na voljo same članice združenja, skladno z veljavnimi predpisi in določili internih pravilnikov, ki bi jih sprejela skupščina.

**ČLEN 15**  
**(Finančni viri)**

1. Finančna sredstva za stroške vodenja EZTS zagotovijo njegove članice, in sicer 33,33% s strani italijanskih članic, 33,33% s strani slovenskih članic in 33,33% s strani hrvaških članic. Zneski, ki jih prispevajo posamezne članice, se opredelijo s pravilniki in posodobijo vsaki dve leti.
2. Članice EZTS si prizadevajo vpeljati vse možne načine dodatnega sofinanciranja sredstev za delovanje EZTS v okviru svojih aktivnosti.
3. EZTS lahko črpa lastna sredstva, sredstva evropskih projektov in morebitna druga sredstva iz naslova evropskega sofinanciranja ali iz naslova državnega sofinanciranja članic.

**ČLEN 16**  
**(Odgovornost)**

1. EZTS je odgovoren za svoje dolgove, ne glede na njihovo naravo. V primeru, da so aktivna sredstva EZTS nezadostna za pokrivanje pasivnih obveznosti, so za dolg EZTS, ne glede na njihovo naravo, odgovorne njegove članice, znesek, ki ga mora vsaka članica prispevati za poravnavo obveznosti, pa se določi glede na njihov finančni delež, skladno s 14. členom te Konvencije.
2. Članice EZTS se zavezujejo, da bodo poskušale pridobiti vsa nadaljnja finančna sredstva, s katerimi bi zagotovili delovanje EZTS v okviru lastnih dejavnosti.
3. EZTS se lahko poslužuje lastnih sredstev, sredstev, ki izhajajo iz evropskih projektov ter financiranja, kakor tudi drugih sredstev, ki jih je pridobilo iz evropskega pravnega sistema oziroma pravnega sistema držav članic.
4. Prispevki tistih, ki so udeleženi v poslovni bilanci EZTS, se smatrajo za slednje kot nujni stroški.

**ČLEN 17**  
**(Trajanje)**

1. Predmetna Konvencija preneha veljati 30 let po vpisu EZTS v za to določen Register, z možnostjo podaljšanja z enoglasnim glasovanjem skupščine. V nasprotnem primeru bo konvencija prenehala veljati in se bo začel postopek razpustitve EZTS.

2. EZTS se lahko razpusti potem, ko doseže cilje, zaradi katerih je bil ustanovljen, ali na zahtevo članice, skladno z določbami te konvencije o EZTS in tudi zaradi razlogov iz 14. člena Uredbe (ES) št. 1082/2006 ter sledečih sprememb in dopolnitev oziroma skladno z določili prvega odstavka.
3. Vsaka članica lahko skupščini v vsakem trenutku predlaga razpustitev EZTS, razen prenehanja izvajanja projektov ali programov v teku, in sicer z namenom, da zaradi razpustitve EZTS ne bi nastala škoda za druge članice.
4. V trenutku prenehanja delovanja EZTS se določijo zneski, ki jih mora prispevati vsaka članica za morebitno pokrivanje izgube ali za razdelitev dobička, skladno s členom 12.2 Uredbe (ES) 1082/2006.
5. Če ena od članic izstopi iz EZTS in ostale članice menijo, da ni primerno razpustiti delovanje EZTS, veljajo določbe prejšnje točke.  
Članica se izključi iz združenja zaradi:
  - (i) obvestila o odstopu, ki ga članica pošlje s priporočeno pošto na naslov predsednika in začne veljati z začetkom naslednjega poslovnega leta, v kolikor je bilo obvestilo o odstopu prejeto 6 mesecev pred koncem poslovnega leta;
  - (ii) soglasne odločitve skupščine zaradi postopkov, ki so ogrozili ugled ali delovanje EZTS.
6. O prenehanju delovanja EZTS članice soglasno odločijo na predlog skupščine.

#### **ČLEN 18 (Odstop)**

1. Izguba statusa članice postane dokončna preko soglasnega glasovanja skupščine, in sicer iz sledečih razlogov:
  - a) zaradi napovedanega odstopa članice, skladno z njenimi obveznostmi in preko priporočenega pisma, ki se naslovi na Predsednika. Odstop postane veljaven z začetkom naslednjega finančnega leta, pod pogojem da je bila namera o odstopu sporočena 6 mesecev pred dotičnim rokom;
  - b) v primeru ravnanj, ki bi lahko škodila podobi ali delovanju EZTS.
2. V primeru odstopa ene izmed članic, se na dan, ko stopi v veljavo odstop, nerešena pravna razmerja določijo skladno s predvidenimi postopki za razpustitev.
3. V primeru enega ali več odstopov, zaradi katerih bi EZTS ne imel več osnove za svoj obstoj, se sledi istemu postopku, ki je predviden v primeru razpustitve po členu 17 predmetne konvencije.
4. Za vse primere, ki tu niso predvideni, se aplicirajo določila statuta.

#### **ČLEN 19 (Reševanje sporov)**

1. Za reševanje sporov, ki nastanejo na podlagi te konvencije, velja italijanska zakonodaja.

#### **ČLEN 20 (Delovni jeziki)**

1. Delovni jeziki EZTS so italijanski, slovenski in hrvaški jezik. Ustanovitveni dokumenti EZTS, Konvencija in Statut ter Pravilniki bodo prevedeni v tri jezike, vsi ostali dokumenti EZTS pa so lahko napisani, odvisno od potreb, v enem ali več delovnih jezikih.

#### **ČLEN 21 (Odobritev in spremembe konvencije)**

1. Članice EZTS soglasno sprejmejo to konvencijo in jo oblikujejo v pravni akt, skladno z določbami Uredbe (ES) št. 1082/2006 in sledečih sprememb ter dopolnitev, skladno s četrtem odstavkom člena 46 Zakona št. 88 Republike Italije z dne 7. julija 2009, kakor tudi skladno s členom št. 2699 in sledečimi Civilnega zakonika Republike Italije (Kraljevi dekret R.D. št. 262 z dne 16. marca 1942). V primeru neskladnosti velja konvencija za neveljavno.
2. Spremembe konvencije urejajo določbe 4. in 5. člena Uredbe (ES) št. 1082/2006 in sledečih sprememb ter dopolnitev.



**ČLEN 22**  
**(Odobritev in spremembe statuta)**

1. Članice EZTS soglasno sprejmejo ta statut skladno s to konvencijo, in je oblikovan v javni pravni akt skladno z določbami Uredbe (ES) št. 1082/2006 in sledečih sprememb ter dopolnitev, skladno s četrtem odstavkom člena 46 Zakona št. 88 Republike Italije z dne 7. julija 2009, kakor tudi skladno s členom št. 2699 in sledečimi Civilnega zakonika Republike Italije (Kraljevi dekret R.D. št. 262 z dne 16. marca 1942). V primeru neskladnosti velja konvencija za neveljavno.

2. Spremembe statuta se sprejmejo skladno z določili 4. in 5. člena Uredbe (ES) št. 1082/2006 in sledečih sprememb ter dopolnitev. Članica EZTS sporoči matični državi namene sprememb ter ji posreduje kopijo.

**ČLEN 23**  
**(Nadzor upravljanja javnih sredstev in sporazumi o medsebojnem priznavanju)**

1. Ob upoštevanju veljavnih določb za nadzor, v primeru, da naloge EZTS vključujejo aktivnosti, ki jih sofinancira Evropska unija in o katerih je govora v 6. členu Uredbe (ES) št. 1082/2006 in sledečih sprememb ter dopolnitev, izvaja nadzor upravljanja in pravilne uporabe javnih sredstev Ministrstvo za gospodarstvo in finance, Računsko sodišče in Finančna policija, skladno z njihovimi pristojnostmi.

2. Organi iz prvega odstavka lahko, v kolikor bi bilo potrebno, sklenejo sporazume z organi dotičnih Držav članic, brez stroškov za javne finance, z namenom nadziranja delovanja EZTS v okviru lastnega teritorija in omogočanja medsebojne izmenjave informacij.

3. Zaradi recipročnega priznavanja pravnih sistemov članic EZTS, ki prihajajo iz drugih držav članic, vključno s finančnim nadzorom, mora biti celotna dokumentacija, ki je potrebna za izvajanje omenjenega nadzora, na razpolago v jeziku nadzornikov in v zahtevani obliki.

**ČLEN 24**  
**(Začetek veljavnosti)**

Konvencija stopi v veljavo na dan vpisa EZTS v za to določen Register EZTS na sedežu Predsedstva Ministrskega sveta Republike Italije.

Sodelujoči seznanijo države članice, ki so izkazale interes, ter Regionalni odbor za vpis ter objavo Konvencije in Statutov.